Etty Toppenberg

Si mi graba nan no ta invitami pa toca mas



Manera a menciona algun dia pasa, e relato di Etty Toppenberg, di su charla musical na Biblioteca Nacional lo keda pa un otro oportunidad ya cu e tabata interesante pero tambe largo.. Loke ta publica aki ta parti di e charla, den tres pida, cual parti toch ta cubri mayoria di e topiconan.

E ta cuminza asina:
"Mi a traha na school so, **prepara les o no prepara les..**
Mi ta gradici e hendenan cu a prepara e ocasion aki.. Nan a bisami cu Ramon ta bay duna algo di papiamento y mi a dicidi di bin, pasobra nunca mi no kier sali bay bisa kico tin, kico por...Mi ta keda na banda..
"Nos ta keda riba cura di school, critica tur hende of papia bon di nan.
Si bo mira bon den nos bario (Companashi) of caminda nos ta bira rond, mayoria di muchanan, door di critica y contra critica, nan a bira algo den nan bida.. Bo por conta nan na cantidad, cu nos tur tin respet di un pa otro.. Esun a supera otro..
Mi composicionnan ta canticanan, mayoria biaha na papiamento..
Tres categoria cu mi a traha.
Mayoria biaha hende ta spera cantica di amor, pero na papiamento ora bo canta un cantica di amor bo no por cante tur caminda..
Nan ta haye laf. Bo mester toca algo di Caribe.
Semper mi tabata contra Tata di Cultura of Mama di Cultura..
Tata di cultura y mama so, ta mara nos man, pasobra **no tin Yiu di cultura.**
Ora nan ta papia na radio cu nan busca un hende pa toca, mes ora nan ta dune e nomber di esaki: **"Yiu di**

Sigui lesa Pg. 7

Continuacion Pg. 6

nos pueblo", pa nan bende carchi.
Of nan ta bisabo traha un disco , pasa cerca nos y nos ta papia di dje..
Nan ta papia over di dje, cobra sponsor y nan no ta toke nunca mas..
Pesey mi ta bisa mi amigonan semper, "ora mi ta hunto cu boso, ta e cos mas sagrado cu Dios por dunami .. No ta interesami toca riba un stage grandi, esey mi a haci hopi biaha den mi bida.. Loke ta mas grandi pa mi ta ora mi amigo bisa: **"Etty bo sa, hopi bon !" Esey ta e unico cos cu ta bal mas cu tur e placa cu mi a gana den mi bida, y perde-**
Ora mi amigonan bisami, por ehemplo ora mi mira Mirto, y Juby cu mi a hunga baseball cune na Cuba y mi ta bay canta un cantica — cu bo mes a lubida Juby— ora mi mira tur mi amigonan mi ta bay haci algo cortico pa boso tende..
Mi ta traha cantica den tres diferente categoria: E prome ta **Canticanan pa mi critica algo** – Esey mayoria biaha bo ta haci.
Semper un rubiano a lanta cu algo cu el a tende na radio of a lesa den corant y djeynan e ta traha su dia..
"bisami si esey no ta berdad."
Loke bo a lesa den DIARIO of un corant, pasobra nan ta categorize e otro corantnan tambe..
Unda bo a lese: den cualquier corant, bo ta tende "**pero e corant ey ta tal partido",** y abo a lese den tal corant y ta tende ta **"tal partido"** Nan ta keda henter dia riba e mes topico sin bay dilanti sin bay atras.
Ami semper tabata un observador y ora mi mira cos ta bay mucho leu, semper mi ta razona y e manera mas facil cu tin na Aruba ta dunabo razon. Sino e cos ta bira cos di critica, cos di bobedad cu ta cos cruel mes..
Mi ta skirbi tambe Canticanan di Patriotismo..
Aki no ta califica e sorto di canticanan aki den canticanan di cultura.. Eynan tambe ta problema pa hendenan manera mi. Pasobra **mi no sa ki ora mi tin cu canta un cantica di cultura.**.
Ramon a bisa awor ey. **Cultura no ta pa alaba bo pueblo so.**
Cultura no ta bisa ban alaba pueblo of ban alaba persona cu a haci algo. **Cultura ta mas grandi cu esey.. Nos tin un cultura aki cu nos ta menosprecia hopi biaha.**

Ami ta den dje, net mey mey..
Mayoria biaha boso no ta weitami na un situacion asina ki.
No pasobra mi no tin e cabez pa hacie, **pero ta nan no ta invitami**..
Un biaha mi a skirbi den un scriptie, tempo mi tabata studia pa meneer di school., cu ora bo bin di Europa bo ta daña nos cantica di amor, bo ta dune un splitsing masha cruel mes..
Esun cu mester **a kijk na** a skirbi cu potlood, **"bo kiermeen ami ??"...**
El a dunami **un tien** pasobra **mi no tabata kiermeen e, pero mi tabata kiermeen e mes.**
E mes a sinti cu mi kiermeen e.
Si bo bisami toca **"Abo so",** [y aki el a toca pida di e wals na dos diferente manera pa mustra con por cante cu smaak of sin smaak y nan ta zona otro].

E di tres categoria ta "E canticanan di alaba bo isla y alaba bo heroenan".
Bo ta ripara e diferencia den cantamento.
No dande! Dande ta e mes cantica henter anochi.. **Ami no por canta dande.** Dande ta un cantica special cu mester wordo canta door di cantador di dande..

Ora mi amigonan bisami : **"Etty aña ta cera bo por dal un dande?"**, e unico cos di Dande cu mi sa ta: **"Dande saca bo cari padilanti, dande saca bo cara di pada pada, dande nos no kier placa cu ta zona"**
E temponan ey tabata florin di papel nos tabata tin.
Ta e dos placa cu e cent preto tabata zona.
Mi ta bin bek riba e categoria **"ora bo ta critica".**
Mi ta bin den mi amigonan y eynan nos ta traha e

Sigui lesa Pg. 6

Continuacion pagina 7

cantica y critike..
Mi amigonan ta bisami: **"graba e cantica!"** ..
Mi no ta gusta graba.
Di prome e punto mas esencial ta, cu **"si bo cumpra mi grabacion bo no ta invitami bin toca mas pabo.".**
Aki bo ta critica un situacion den pueblo.......
E canticanan semper ta ser poni den categoria di un of otro cos contra gobierno.. **Si bo pone un cantica contra gobierno bo a coi awa pasobra nan ta kita bo familia for *di trabao..***
Nan no ta hacie mes ora, pero nan ta haci su bida zuur..
Nos cu ta bin di cierto partinan di Playa, hopi di nos bida ta zuur..
Nos no ta bisa ey, pasobra nos a pasa over di dje bay y haci otro cos..
Awor pa e canticanan cu bo ta siña conoce bo isla..
Manera bo ta canta di un bario. Ami semper ta canta di mi bario. Pasobra pa mi Companashi ta tur cos. Tur loke mi tin, cu mi sa, mi a haya na Companashi.
Mi no a studia afo mi a studia na school di frere bay aki bay aya, pero mas hopi si mi a studia cerca mi amigonan, **"mas y mihor les cu mi a haya na school."**
E lesnan cu mi a haya na school ta cliché, pero pa bo haya amigo manera esnan cu mi tin, cu a bisami: , di mucha muher y mucha homber, ta cos cu bo no por haya ningun caminda.
Awor e di tres: **Patriotismo.....** conoce bo isla.
Un dia nan a bisami: **"Nos ta bay graba nos amigo Rufo Odor.**
Nos ta bay graba Himno di Aruba na Venezuela."
Ki a pasa cu tocadornan na Aruba anto?
No, ta pa e bira mas great..
Un estadista a sali y a bisa: **"Etty bo ta kere cu bo por traha un cantica cu por bay tras di e disco di Himno?"**
Mi ta traha un.
Mi a traha **"Mi bandera"..**
.. Nan no a use.
Nan a graba Aruba Dushi Tera y e instrumental su tras..
Mi a bay cerca Emil Kelkboom y mi a graba: **"esaki ta mi bandera, blauw strepi geel strea corra,, Mi bandera ta bula tur caminda rond di mundo nan lo respete.............**
Ora mi a caba di traha e cantica, esnan cu no a guste a laga sa: **"Etty ta kico ta e cos cu bo a traha, pasobra e bandera tin blanco tambe aden".**
Un otro a bisa: **"bo no por bisa "Ruba" ta Aruba.."**
Tabatin un partido tambe cu yama **RUBA** e tempo e, di Watty Vos d.f.m. y mi no a pensa riba e cos ey...

Juby Naar